

香港東華醫院《徵信錄》演劇史料考析： 一個戲曲市場的興起（1877-1911）¹

容世誠*

摘要 東華醫院是十九世紀香港最大規模的華人慈善組織，於1869年（同治八年）開始籌辦，1872年（同治十一年）落成，為華人提供中醫和各種社會服務。醫院自1873年開始印發類似今天社團公司“年報”的《徵信錄》，內容包括醫院章程規條、醫院財政狀況、資產物業記錄、醫院病者死者統計、資助難民數目，以及與本文最有關係的“每年捐款賬目”。《徵信錄》最遲在1877年（光緒三年）刊出每年香港戲園緣簿（“捐款冊”）的戲班捐獻金額。本文以《徵信錄》歷年戲班捐款賬目作為基礎起點，結合周邊文獻史料，考證並回答以下問題：（1）光緒三年和四年的《徵信錄》，記錄了香港最早期戲園演劇。這個時期參與捐獻並活躍於香港的戲班屬於什麼性質類型？和今天的粵劇有何關係？（2）有什麼著名粵班在港演出？它們大約在什麼年代進入香港戲曲市場？（3）《徵信錄》的戲班捐款年份和數字如何反映了清末香港戲曲市場生態的變化？

從上述問題意識出發，文章第一節回應近年粵劇研究有關“本地班”的討論，考述光緒初期“本地班”在港演劇歷史。文章後半傾向“建制分析”（institutional analysis），探討晚清粵劇的體制運作；同時思考商業戲園（commercial theatre）作為一種“建制”，在確立香港成為新興戲曲市場扮演過什麼角色？除了梳理文獻史料，本文通過排比數據，呈現堯天樂、丹山鳳、人壽年、國豐年等“本地班”在港演劇的歷史情境，透過鋪陳數字述說一個近代香港戲曲的故事。

關鍵詞 東華醫院《徵信錄》 香港戲曲 晚清粵劇 戲園演劇 “本地班”與“外江班”

* 作者為新加坡國立大學中文系教授

1 撰寫論文期間，得到香港“東華三院何超蓮檔案及文物中心”（前稱廣華醫院“東華三院文物館”）經理葉詠儀女士，以及丁新豹、冼玉儀兩位教授多方協助，謹致謝忱！然一切錯誤，均由筆者負責。

CHINESE OPERA IN HONG KONG AS REFLECTED IN THE *ZHENGXIN LU*, TUNG WAH HOSPITAL: THE EMERGENCE OF A NEW MARKET, 1877–1911

YUNG SAI-SHING *

ABSTRACT Tung Wah hospital has been one of the most well-known medical-cum-charitable institutions of Hong Kong since the 19th century. First published in 1873, the *Zhengxin lu* (official annual report) of the Hospital documents information including lists of management executives, financial statements, scopes of charity activities, and most relevant to the present study, the sources of donations and sponsors of each year, including those from Chinese opera troupes that have been performing in the Colony. The earliest record shows that the Hospital placed donation books at the opera theaters of Hong Kong, serving as significant source materials and data in studying the history of Chinese opera in Hong Kong. Based on this body of newly discovered materials, this article analyzes the cultural history of Cantonese opera in Hong Kong during late Qing, addressing the issues of “bendi ban” (local troupe) vs “waijiang ban” (extra-provincial troupe), the nature and popularity of major Cantonese opera troupes as reflected in the donation books, and the rise of the Hong Kong as a new market for Chinese opera performance in the second half of the 19th century.

KEYWORDS *Zhengxin lu* of Tung Wah Hospital, Chinese Opera of Hong Kong, Cantonese Opera in Late Qing, Commercial Theater of Hong Kong, “Bendi ban” (local troupe) vs “Waijiang ban” (extra-provincial troupe)



* Yung Sai-Shing is Professor in the Department of Chinese Studies, National University of Singapore